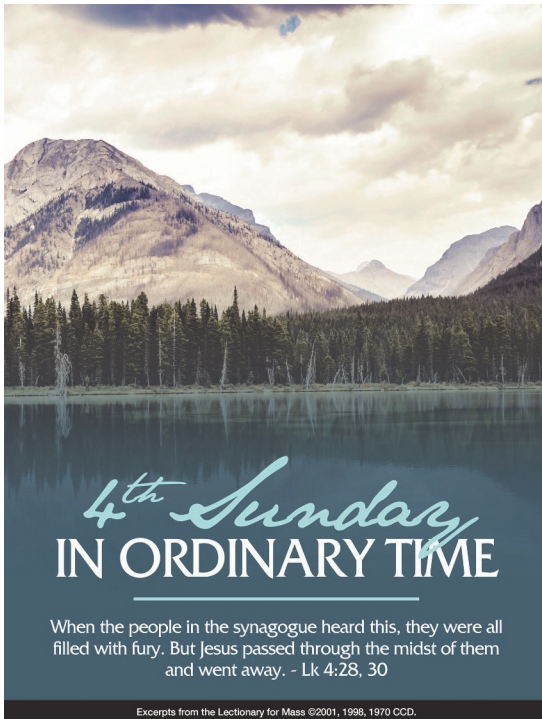


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Fourth Sunday in Ordinary Time
January 30, 2022



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office
Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary
& Safe Environment Coordinator

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đới 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME'S PRAYER

Lord, source of love and life, you have called me to be your instrument from the moment of my existence. Give me a prophet's courage and a disciple's ability to love, even when living the words and ways of Jesus is difficult. Help me remember that you are always with us so that I can do unto others as you do unto me, love without end. Amen.

LỜI NGUYỆN CHÚA NHẬT 4 QUANH NĂM

Lạy Chúa là Chúa Xuân muôn đời vĩnh cửu, xin ban cho quê hương Việt Nam chúng con một mùa xuân vui tươi, an bình, công lý, độc lập và tự do. Xin cho người dân được ấm no và hạnh phúc. Xin xua tan đi những nghèo đói bệnh tật và dịch bệnh, để chúng con được an vui kính thờ Chúa cho trọn. Chúng con cầu xin nhờ Đức Kitô Chúa chúng con. Amen.

CONTRIBUTION ENVELOPES FOR 2022

Please pick up your Sunday weekly contribution envelopes located on the tables at the end of the church. If you do not find your envelope, please contact the parish office at 651.228.9002. Thank you for your faithful support to our church community.

BAO THƠ ĐÓNG GÓP NĂM 2022

Bao thơ đóng góp cho năm mới chúng tôi để sẵn cuối nhà thờ. Xin quý ÔBACE vui lòng đến nhận bao thơ của mình. Nếu quý ÔBACE không thể tìm thấy bao thơ của mình thì xin báo cho chúng tôi biết ngay. Quý vị có thể gặp cha xứ ngay sau các Thánh Lễ hay gọi lại cho văn phòng 651.220.9002. Xin cảm ơn quý ÔBACE luôn luôn ủng hộ giáo xứ.

CHIA BUỒN

-Ông Phêrô Nguyễn Bá Dương, mất ngày 11/1/2022. Giáo xứ và cha xứ chia buồn với bà và các anh chị em cháu chắt trong gia đình, và cầu nguyện cho linh hồn Phêrô được về bên Chúa nghỉ yên muôn đời. Hằng ngày cha xứ vẫn cầu nguyện cho các linh hồn trên.

Building Restoration Capital Campaign:	
7/1/2020 - 6/30/2023	
Total pledge payment received:	\$ 200,695.00
Capital repair expense up to date:	\$ 372,962.00
Families pledged:	193
Families not yet pledged:	230
Thank you for your generosity and support.	

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 29	Mass of Our Lady
8:30 am	Mass
4:30 pm	+ Rosemary Aras
Sunday, 30	Fourth Sunday in Ordinary Time
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
Monday, 31	St. John Bosco
8:30 am	Mass
Tuesday, Feb. 1	Vietnamese New Lunar Year
8:30 am	Mass
7:00 pm	Lễ Đầu Năm – Mừng Một Tết
Wednesday, 2	Presentation of the Lord
8:30 am	+ Rosary Society
7:00 pm	Mùng Hai Tết
Thursday, 3	St. Blaise, St. Ansgar
	Mùng Ba Tết
8:30 am	Mass
First Friday, 4	Weekday
8:30 am	+ Intentions of Rosary society
Saturday, 5	St. Agatha
8:30 am	Mass
4:30 pm	+ Rosemary Aras
Sunday, 6	5th Sunday in Ordinary Time
	Vietnamese Celebrating New Year!

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 23/01/2022

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 697.00
Weekly Envelopes (Tiền bao thư)	\$ 3,110.00
Online Giving (Đóng góp trên mạng 01/17-01/23/22)	\$ 25.75
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,832.75
<u>Weekly Expense Budget (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00</u>
<i>Over/-Under (Thừa /-Thiếu)</i>	<i>- \$ 667.25</i>

“Give to everyone who begs from you.” (Mt 5:42)
 “Hãy cho đi những ai van xin con”. (Mt 5:42)

READINGS WEEK OF JANUARY 30, 2022

Sunday:	Jer 1:4-5, 17-19/Ps 71:1-2, 3-4, 5-6, 15-17 [cf. 15ab]/1 Cor 12:31—13:13 or 13:4-13/Lk 4:21-30
Monday:	2 Sm 15:13-14, 30; 16:5-13/Ps 3:2-3, 4-5, 6-7/Mk 5:1-20
Tuesday:	2 Sm 18:9-10, 14b, 24-25a, 30—19:3/Ps 86:1-2, 3-4, 5-6/Mk 5:21-43
Wednesday:	Mal 3:1-4/Ps 24:7, 8, 9, 10/Heb 2:14-18/Lk 2:22-40 or 2:22-32
Thursday:	1 Kgs 2:1-4, 10-12/1 Chr 29:10, 11ab, 11d-12a, 12bcd/Mk 6:7-13
Friday:	Sir 47:2-11/Ps 18:31, 47 and 50, 51/Mk 6:14-29
Saturday:	1 Kgs 3:4-13/Ps 119:9, 10, 11, 12, 13, 14/Mk 6:30-34
Next Sunday:	Is 6:1-2a, 3-8/Ps 138:1-2, 2-3, 4-5, 7-8 [1c]/1 Cor 15:1-11 or 15:3-8, 11/Lk 5:1-11

Dear Friends in Christ,

The last Sunday's Gospel Jesus proclaimed the Good News to all who are suffering. Today's Gospel Jesus explains how to be receptive to this gift. He reads a paragraph from the prophet Isaiah in the synagogue of Nazareth. He hopes that they will ask him to do good there, as he did in Capernaum that they will claim the privilege of the hometown. Jesus responds that the gift of Spirit is given to whom shows a special relationship with God and not the proximity of having grown up together. People now got angry with him. They acted so horrible. In the old time prophets were being treated that way. They had thrown in prison, ridiculed, beaten up or killed. The leaders of Jerusalem once had Jeremiah thrown in a cistern, where he would have died if someone had not save him. Today we hear how the people of Nazareth would have killed Jesus if he had not given them the slip.

Sometimes we may want to keep God in a little box of our making, limiting God to the boundaries of the church building. That way we go and visit God when we have time or need something, but we hope that God will not bother us too much with ant demands. The God of Israel was never satisfied with confinement, even the size of the temple.

We pray that we will hear when God sends our boundaries and allow God to work in new and surprising ways. Let us be open to the Holy Spirit who moves our hearts.

Peace!

Fr. Minh Vu

GÂY QUỸ BÁNH CHUNG BÁNH TẾT

Chúng tôi kêu gọi gây quỹ Bánh Chung Bánh Tết và kêu gọi sự ủng hộ của ÔBACE. Mọi đóng góp xin gửi cho cha Minh hay anh Hội. Xin cho chúng tôi biết tên và số phone của quý vị để chúng tôi không quên bất cứ sự đóng góp nào của quý vị. Cha xứ sẽ gọi trực tiếp để cảm ơn và ghi nhận sự đóng góp của mỗi người. Đa tạ.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Mùng Một Tết Nhâm Dần năm nay nhằm ngày Thứ Ba ngày 2 tháng 2 dương lịch. Cộng đoàn Giáo xứ chúng ta sẽ mừng Xuân vào ngày Chúa Nhật ngày 6 tháng 2, tức Chúa Nhật tuần sau, Mừng Năm Tết. Hy vọng hôm ấy thời tiết sẽ bớt lạnh, để chúng ta vui Xuân với nhau trong tình tự dân tộc.

Nơi xứ người, dù cộng đoàn chúng ta cũng rộn rã vui Xuân, nhưng chúng ta ít nhiều vẫn nghĩ đến những ngày Xuân khi xưa nơi quê nhà, lòng chúng ta cũng thổn thức trăn trở và luyện thương những người thân còn lại nơi vùng đất nghèo nàn khốn khổ mà chúng ta cùng với họ cũng đã từng sống với nhau qua những hoàn cảnh đó.

Dù vui Xuân đón Tết nơi xứ người, chúng ta không khỏi chạnh lòng tưởng nhớ đồng bào ruột thịt của chúng ta nơi quê nhà. Nhất là trong hai năm qua tình trạng dịch bệnh vẫn hoành hành tràn lan nơi quê nhà, gây ra biết bao nhiêu khó khăn cho các gia đình. Các gia đình nghèo đều phải gánh chịu những tổn thất kinh hoàng này. Biết bao người chết mà không thể gặp mặt người thân, biết bao các trẻ em trở nên mồ côi vì cha mẹ các em không còn nữa. Sự thiếu thốn lương thực do dịch bệnh càng trở nên trầm trọng hơn, những hoàn cảnh thật tang thương hãi hùng ảnh hưởng trên những người nghèo hơn bao giờ hết.

Tôi chỉ xin gợi ý một chút để mọi người chúng ta khi vui Xuân nơi xứ người, vẫn nhớ về những người thân yêu bên nhà, hay những bạn bè mình đang còn gặp bao nỗi khó khăn khác. Chúng ta không bao giờ được phép quên họ. Cũng xin cảm ơn ÔBACE đã giúp cho Viện Mồ côi Khuyết Tật Bé thơ của Sơ Vũ Thị Vinh ở VN. Tôi xin hết lòng cảm ơn ÔBACE.

Và riêng tôi, tôi nhớ đến ÔBACE thật nhiều trong những ngày này và không quên cầu nguyện cho mọi gia đình trong Giáo xứ trong năm mới Nhâm Dần này luôn được mạnh khỏe, bình an vui tươi và hạnh phúc.

Cung Chúc Tân Xuân!

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

TIẾP SỨC BÁNH CHUNG BÁNH TẾT

Chúng tôi kêu gọi mọi người hãy tiếp sức chúng tôi trong việc làm bánh, nhất là ai biết gói bánh. Xin cho chúng tôi biết số phone để liên lạc nhờ gói bánh. Ngoài ra có rất nhiều công việc khác nhau, xin quý ÔBACE giúp chúng tôi trong việc làm bánh gây quỹ này. Thành thật cảm ơn.